

2.2.3. Rozdzielenie Morza Sitowia w Księdze Proroka Izajasza

W opracowaniach naukowych tekstu Księgi Proroka Izajasza bibliści wskazują na fragmenty, mające wspólne z Księgą Wyjścia wyrazy i frazy. Ich zastosowanie przez hagiografa ma uświadomić czytelnikowi, że istnieje w Bożym zamysle głęboka analogia pomiędzy wyjściem z Egiptu a zapowiedzianym przez Proroka Izajasza nowym wyjściem – z Babilonu⁴⁵⁵.

W ramach badań, prowadzonych w obecnej dysertacji, należy wskazać na ważny tekst, zawarty w 51. rozdziale Księgi Izajasza. Prorok przepowiada w nim jednakże nie tylko o nowym wyjściu (co w 51,11), lecz w nowy sposób mówi o wyjściu z Egiptu.

Oto ów znamieny paralelizm, zapisany przez proroka Izajasza (51,9–10):

^{9a}	Przebudź się, przebudź!	עוֹרֵי עוֹרֵי ^{WTT}
^b	Przyoblecz się w moc, o ramię Pańskie!	לְבָשֵׁי-עוֹז זְרוּעַ יְהוָה
^c	Przebudź się, jak za dni minionych,	עוֹרֵי כַיּוֹמי קָדָם
^d	w czasie zamierzczłych pokoleń.	הַדְּרוֹת עוֹלָמִים
^e	Czyżes nie Ty przerąbujące ⁴⁵⁶ Rahaba,	הַלֹּא אַתָּה־יֵאָהָב הַמְחַצֶּבֶת רַהַב
^f	rozcinające Smoka?	מְחוֹלֶלֶת תַּנִּינִי:
^{10a}	Czyżes nie Ty osuszające morze,	הַלֹּא אַתָּה־יֵאָהָב הַמְחַרְבֶּת לָם
^b	wody Wielkiej Otchłani,	מִי תְהוֹם רַבָּה
^c	czyniące głębokości morza	הַשְּׁמֹהָ מִעֲמֻקֵּיהֶם
^d	drogą, aby przeszli <u>wykupieni</u> ?	דֶּרֶךְ לְעֵבֶר נְאוּלָּים: <u> </u>

⁴⁵⁵ Por. B. Poniży, *Motyw Wyjścia w Biblii...*, dz. cyt., s. 73–100: autor analizuje trzy zasadnicze zagadnienia: wyjście z niewoli, przejście przez pustynię, kształt nowego życia po powrocie wygnańców do Ziemi Obiecanej. Por. też R. E. Watts, *Echoes from the Past: Israel's Ancient Traditions and the Destiny of the Nations in Isaiah 40–55*, „Journal for the Study of the Old Testament” 28 / 4 (2004), s. 487.

⁴⁵⁶ Domyślnie tu i przy kolejnych imiesłowach jest: «było» (przerąbujące) – dla oddania czasu przeszłego. Imiesłów hebrajski nie precyzuje czasu, wynika on jedynie z kontekstu.